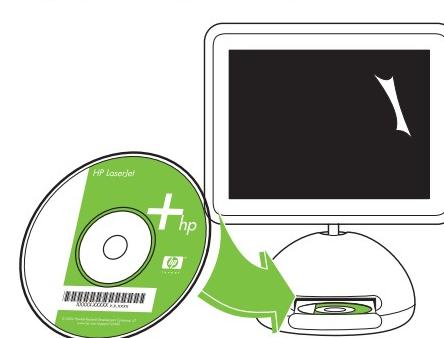


8b Macintosh USB

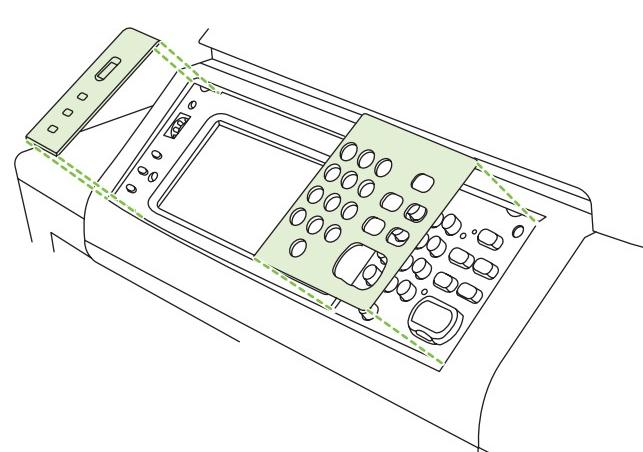


8c Macintosh USB

- Install software and reboot computer • Instalace softwaru a restartování počítače • Telepítse a szoftvert és indítsa újra a számítógépet
- Zainstaluj oprogramowanie i uruchom ponownie komputer • Установите программное обеспечение и перезагрузите компьютер
- Yüklü bilgisayarınızı yeniden başlatın • قم بتنشيط البرنامج واعد تشغيل جهاز الكمبيوتر

- Finished
- Dokončeno
- Kész
- Gotowe
- Установка завершена
- Son
- اتمى

9



10

- Change display language (optional)
- Změna jazyka displeje (volitelné)
- Válászsa meg a kijelző nyelvét (kihagyható)
- Zmien język wyświetlanych elementów (opcjonalne)
- Измените язык дисплея (необязательно)
- Ekran dilini değiştirin (isteğe bağlı)
- تغيير لغة العرض (اختياري)



- Set date and time (optional)
- Nastavení data a času (volitelné)
- Állítsa be a dátumot és az időt (nem kötelező)
- Ustaw datę i godzinę (opcjonalnie)
- Установка даты и времени (необязательно)
- Tarih ve saat ayarla (isteğe bağlı)
- ضبط التاريخ والوقت (اختياري)

11

- For networking information
- Informace o sítí
- Hálózati adatok
- Informace dotýkající se sítí
- Получение информации о сетевом подключении
- Ağ bilgileri için
- معلومات شغل شبكة الاتصال



Additional information

See the electronic User Guide on the CD-ROM that came with the printer for more information about the following topics.

- Troubleshooting information
- Important safety notices
- Regulatory information
- Detailed user instructions

This information is also available at <http://www.hp.com/support/clj4730>

Cesťina

Další informace týkající se následujících témat najeznete v elektronické uživatelské příručce na disku CD-ROM, který je dodáván s tiskárnou.

- Informace o odstraňování problémů
- Důležité upozornění týkající se bezpečnosti
- Informace o předpisech
- Podrobné informace pro uživatele

Tyto informace jsou rovněž k dispozici na adrese <http://www.hp.com/support/clj4730>

Magyar

További tudnivalók A nyomtatóhoz mellékelt CD-ROM-on lévő elektronikus felhasználói kézikönyvben további információ található a következő témakörökben.

- Hibaelhárítási információk
- Fontos biztonsági megyeszések
- Az előírásokra vonatkozó információk
- Részletes kezelési utasítások

Ezek az információk a <http://www.hp.com/support/clj4730> címen is megtalálhatók.

Polski

Informacje dodatkowe Więcej informacji na następujące tematy zawiera Instrukcja obsługi w wersji elektronicznej dostępnej na dysku CD-ROM dostarczonym z drukarką.

- Informacje dotyczące rozwiązywania problemów
- Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa
- Informacje dotyczące przepisów
- Szczegółowe instrukcje dla użytkownika

Te informacje są również dostępne pod adresem <http://www.hp.com/support/clj4730>

HP Color LaserJet 4730mfp



Start
Začínáme
Alapismeretek
Start
Начало
Başlangıç
البدء



© 2005 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q7517-91007

Copyright Information
© 2005 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.
Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.
The information contained herein is subject to change without notice.
The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.
Edition 1, 9/2005

FCC regulations
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. The end user of this product should be aware that any changes or modifications made to this equipment without the approval of Hewlett-Packard could result in the product not meeting the Class A limits, in which case the FCC could void the user's authority to operate the equipment.

Дополнительная информация

Для получения дополнительной информации об указанных ниже темах см. электронное руководство пользователя на диске CD-ROM, прилагаемом к принтеру.

- Информация по устранению неполадок
- Важные сведения по безопасности
- Регламентирующая информация
- Подробные указания для пользователя

Эту информацию можно также найти на <http://www.hp.com/support/clj4730>

Türkçe

Ek Bilgiler
Aşağıdaki konular hakkında daha fazla bilgi edinmek için yazıcıyla birlikte gelen CD-ROM'daki elektronik Kullanıcı Kılavuzu'na bakın:

- Sorun giderme bilgileri
- Önemli güvenlik uyarıları
- Düzenleme bilgileri
- Ayrıntılı kullanıcı yönereleri

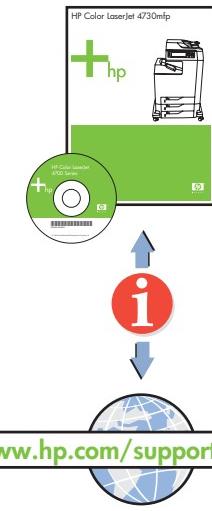
Bu bilgilere <http://www.hp.com/support/clj4730> adresinden de erişilebilir

معلومات إضافية

راجع "دليل المستخدم" الإلكتروني الموجود على الفرق المضغوط الذي يأتي مع الطابعة لمزيد من المعلومات حول الموارد التالية.

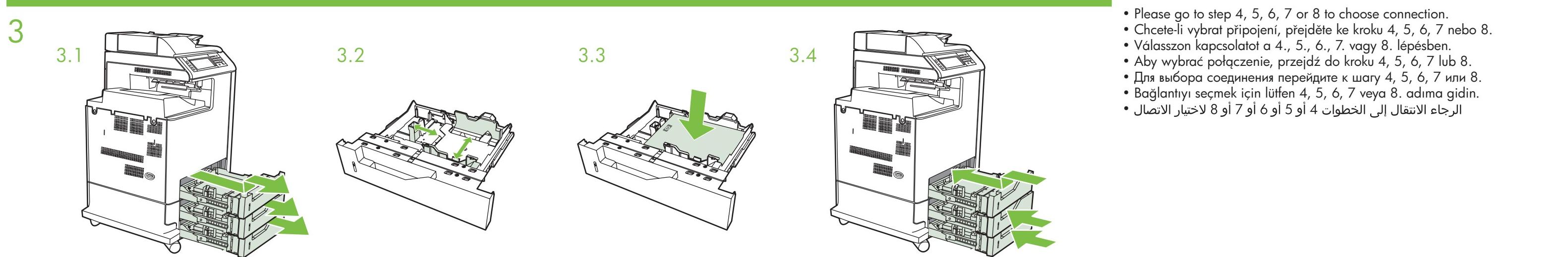
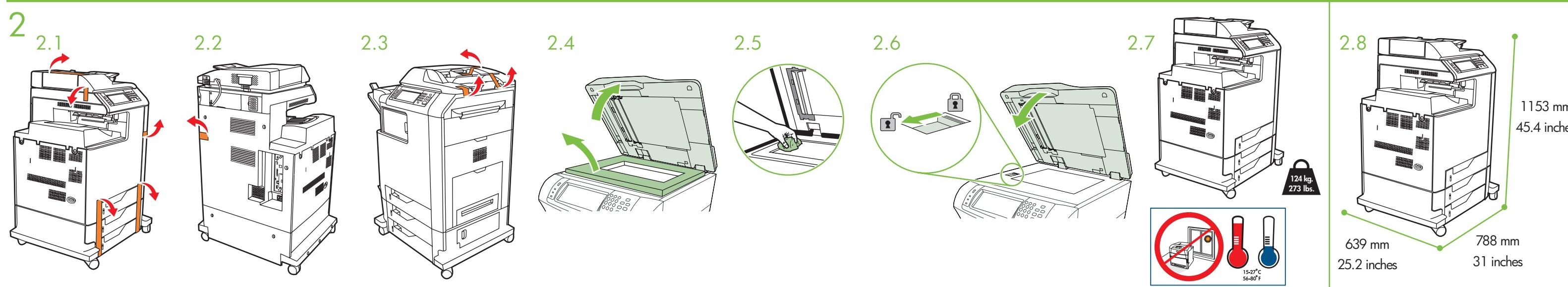
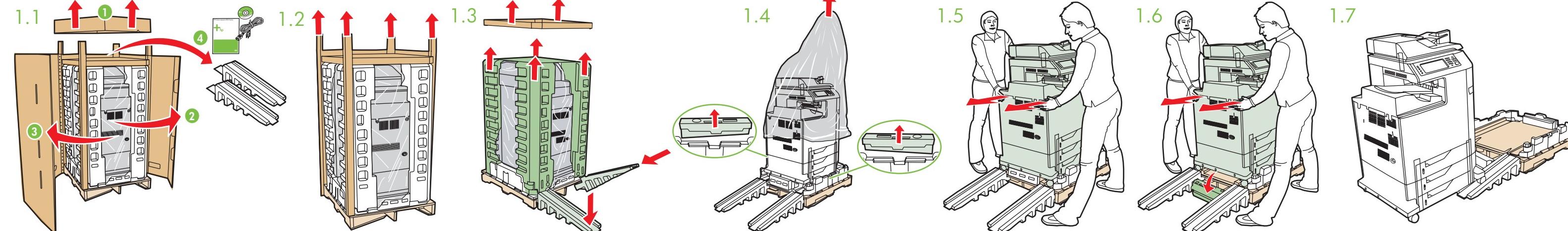
- معلومات إسكنشاف الأخطاء وإصلاحها
- ملاحظات هامة حول الأمان
- معلومات تنظيمية
- إرشادات فضفليّة للمستخدم

توفر هذه المعلومات أيضاً على عنوان ويب <http://www.hp.com/support/clj4730>

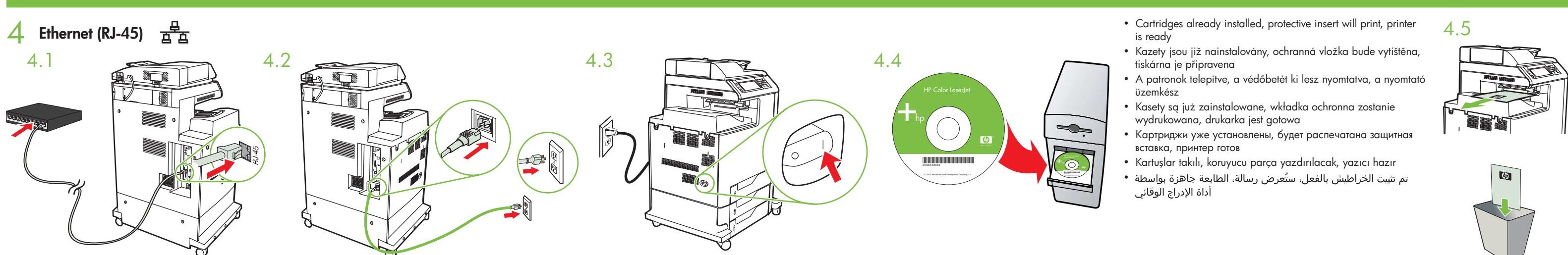


www.hp.com/support/clj4730

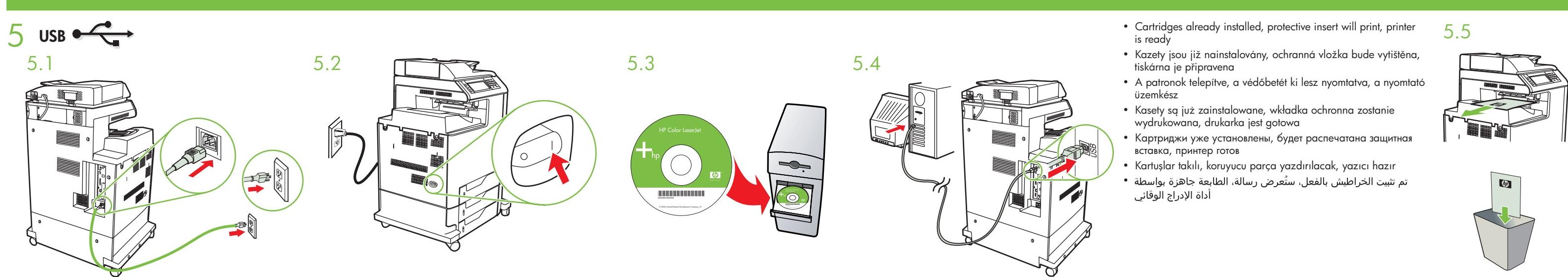
1 • Install in a well-ventilated, dust-free area • Zařízení instalujte v dobře větrané bezprašné oblasti • A nyomtatót jól szellőző, pormentes helyen üzemeltesse • Drukarkę należy instalować w pomieszczeniach o dobrej wentylacji i wolnych od kurzu • Принтер необходимо устанавливать в хорошо вентилируемом непыльном помещении • Iyi havalandırılan tozsuz bir yere kurun • شت في مكان جيد التهوية، خالي من التعرض للأتربة والغبار



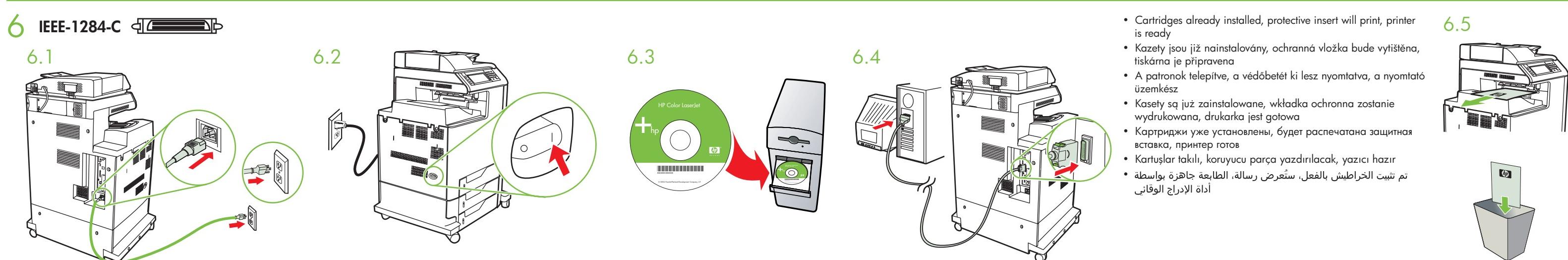
- Please go to step 4, 5, 6, 7 or 8 to choose connection.
- Chcete-li vybrat připojení, přejděte ke kroku 4, 5, 6, 7 nebo 8.
- Válasszon kapcsolatot a 4., 5., 6., 7. vagy 8. lépében.
- Aby vybrať poľčenie, prejdž do kroku 4, 5, 6, 7 lub 8.
- Для выбора соединения перейдите к шагу 4, 5, 6, 7 или 8.
- Bağlantı seçmek için lütfen 4, 5, 6, 7 veya 8. adıma gidin.
- الرجاء الاتصال إلى الخطوات 4 أو 5 أو 6 أو 7 أو 8 لاختيار الاتصال.



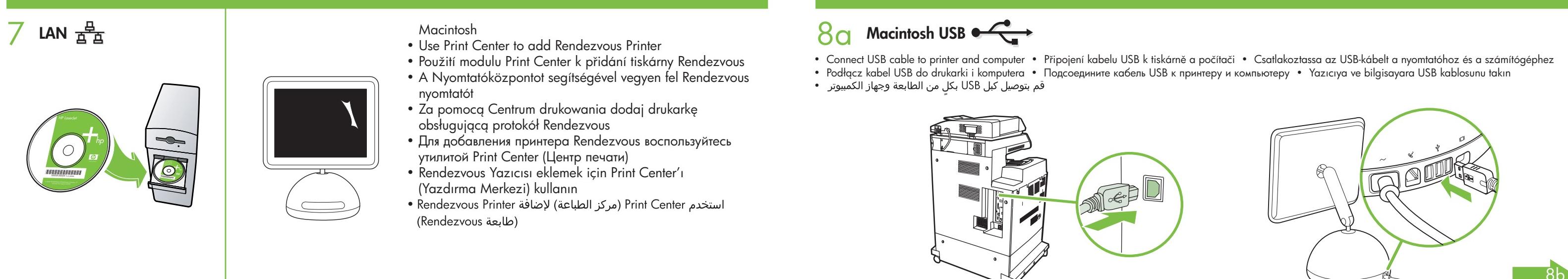
- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready.
- Kazely jsou již nainstalovány, ochranná vložka bude vytisknuta, tiskárna je připravena.
- A patronok telepítve, a védőbetét ki lesz nyomtatva, a nyomtató üzemkész.
- Kasety są już zainstalowane, wkładka ochronna zostanie wydrukowana, drukarka jest gotowa.
- Картриджи уже установлены, будет распечатана защитная вставка, принтер готов.
- Kartuşlar takılı, koruyucu parça yazdırılacak, yazıcı hazır.
- تم تثبيت الخراطيش بالفعل، سُمِّررض رسالة، الطابعة جاهزة بواسطة أداة الإدراج الوقائي.



- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready.
- Kazely jsou již nainstalovány, ochranná vložka bude vytisknuta, tiskárna je připravena.
- A patronok telepítve, a védőbetét ki lesz nyomtatva, a nyomtató üzemkész.
- Kasety są już zainstalowane, wkładka ochronna zostanie wydrukowana, drukarka jest gotowa.
- Картриджи уже установлены, будет распечатана защитная вставка, принтер готов.
- Kartuşlar takılı, koruyucu parça yazdırılacak, yazıcı hazır.
- تم تثبيت الخراطيش بالفعل، سُمِّررض رسالة، الطابعة جاهزة بواسطة أداة الإدراج الوقائي.



- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready.
- Kazely jsou již nainstalovány, ochranná vložka bude vytisknuta, tiskárna je připravena.
- A patronok telepítve, a védőbetét ki lesz nyomtatva, a nyomtató üzemkész.
- Kasety są już zainstalowane, wkładka ochronna zostanie wydrukowana, drukarka jest gotowa.
- Картриджи уже установлены, будет распечатана защитная вставка, принтер готов.
- Kartuşlar takılı, koruyucu parça yazdırılacak, yazıcı hazır.
- تم تثبيت الخراطيش بالفعل، سُمِّررض رسالة، الطابعة جاهزة بواسطة أداة الإدراج الوقائي.



- Macintosh
 - Use Print Center to add Rendezvous Printer
 - Použijte modulu Print Center k přidání tiskárny Rendezvous
 - A Nyomtatóközpontot segítségével vegyen fel Rendezvous nyomtatót
 - Za pomocą Centrum drukowania dodaj drukarkę obsługującą protokół Rendezvous
 - Для добавления принтера Rendezvous воспользуйтесь утилитой Print Center (Центр печати)
 - Rendezvous Yazıcısı eklemek için Print Center'i (Yazdırma Merkezi) kullanın
 - استخدم Print Center (مركز الطابعة) لاصدار طابعة Rendezvous (Rendezvous طابعة)



- Connect USB cable to printer and computer • Připojení kabelu USB k tiskárně a počítači • Csatlakoztassa az USB-kábelt a nyomtatóhoz és a számítógéphez • Podłącz kabel USB do drukarki i komputera • Подсоедините кабель USB к принтеру и компьютеру • Yazıcıya ve bilgisayara USB kablosunu takın • قم بتوصيل كبل USB بكل من الطابعة وجهاز الكمبيوتر

